



EN 13859-1 Hajlékony vízszigetelő lemezek  
1. rész: Alátétlappal nem folytonos letölődéshez  
EN 13859-2 Hajlékony vízszigetelő lemezek  
2. rész: Alátétlappal falakhoz.  
Meglelelőségi nyilatkozat száma: 5/2011

EN 13859-1 Flexible sheets for waterproofing  
Part 1: Underlays for discontinuous roofing.  
EN 13859-2 Flexible sheets for waterproofing  
Part 2: Underlays for walls.  
Declaration of conformity no. 5/2011

EN 13859-1 Elastische wasserschützende Produkte  
Teil 1: Untergrund Produkte für die nicht endlosen Dacheindeckungen.  
EN 13859-2 Elastische wasserschützende Produkte  
Teil 2: Untergrund Produkte für Wände.  
Übereinstimmungs deklARATION no. 5/2011



50m x 1,50m = 75m<sup>2</sup>

**CREATION**  
A T E T Ó C S E R É P



**DUO**



vízálló  
waterproof  
wasserdichte



páraáteresztő  
water vapour permeability  
Dampfdurchlässigkeit



ellenáll a szélsőséges hőmérsékleteknek  
resistance to extreme temperatures  
Beständigkeit gegen extreme Temperaturen



laboratóriumban minőségellenőrzött  
laboratory quality control  
Labor Qualitätskontrolle



ultrahangos laminálási technológia  
technology of ultrasonic lamination  
Technologie der Ultraschall-Laminierung

**HUN**

Tetőfólia

**PL**

Membrana dachowa

**GB**

Roof underlay

**D**

Unterspannbahn

**F**

Ecran sous toiture

**I**

Guaina traspirante

**NL**

Dak folie

**GR**

Στεγανωτική μεμβράνη

**RUS**

Паропроницаемая мембрана

**UA**

Гідроізоляційні наплавні мембрани

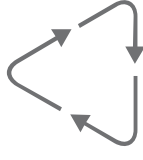
**SK**

Podstrešná difúzní fólio

**CZ**

Podstrešní difúzní membrána

19.02.2012



**mdm**

mdm s.a. • ul. Bielska 206, 43-400 Cieszyn • Poland  
tel.: +48 33 479 45 00 • fax: +48 33 479 45 13 • biuro@mdmsa.com • www.mdmsa.com

1

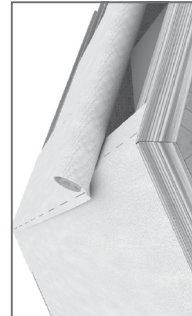


A **CREATION** közvetlenül felektethető a szarufékon található szigetelő anyagra. Nyújtsa ki vízszintesen a tető teljes felületén.

**CREATION** is placed directly over the rafters on the insulating material. Stretch horizontally over the entire roof surface.

Die **CREATION** Dachspannbahnen direkt auf die Dachisoliation horizontal über die gesamte Dachfläche verlegen.

2



A tető gerincén legalább 20 cm-es átfedést alakítson ki.

The overlap at the ridge should be at least 20 cm.

Die Überlappung der verlegten Schichten in den Dachdecken beträgt mindestens 20 cm.

3



A **CREATION** fóliákat 15 cm-es átfedéssel fektesse egymásra (piros segédvonal). 22°-nál kisebb dőlésszögű tető esetén 20 cm-es átfedést alkalmazzon.

Overlap the **CREATION** sheeting by 15 cm (red guide line). Overlap by at least 20 cm with a pitch of under 22°.

Die Überlappung der einzelnen Schichten sollte beim Verlegen mindestens 15 cm sein /roter Streifen/, bei einer Neigung des Daches über 22° nicht unter 20 cm.

4



A szegélyeket, átfedéseket, csatlakozó végeket és a **CREATION** fólia esetleges hibáit. **CREATION** ragasztószalaggal tudja elfedni. Az egyéb aljzatrétegekhez (pl. körművesmunka) való rögzítéshez használjon szilikonos vagy öntapadó butyl szalagot.

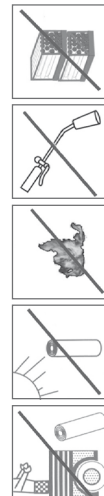
Seams, overlaps, butt joints and damage to **CREATION** can be masked with **CREATION** adhesive tape. Connections to other substrates - e.g. masonry - should be made with silicon or selfadhesive butyl tapes.

Alle Überlappungen, Öffnungen oder eventuelle Beschädigungen sollten nur mit dem **CREATION** Klebeband verklebt werden. Verbindungen zu anderen Materialien nur mit Silicon oder mit dem Butylklebeband ausführen.

szabad / allowed / erlaubt



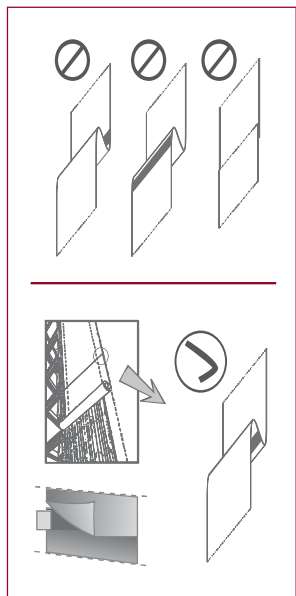
tilos / prohibited / verboten



Soha ne engedje, hogy a tetőfóliára motorolaj kerüljön (pl. egy láncfűrészből), vagy hogy faanyagvédő szerrel még nedves lemezekkel érintkezzen, mivel ez súlyos kárt okozhat a tetőfóliában.

Always avoid spilling motor oil on roof underlay (i.e. from chain saw) and prevent from contacting the membrane with impregnated boards still wet from wood preservatives as it may cause serious damage to the roof underlay.

Es soll unbedingt vermieden werden:  
- Ölverschmutzungen (z.B. von der Motorsäge)  
- Kontakt mit noch nicht ausgetrocknetem Holzimpregnierung (frisch imprägnierte Latten) das kann zu Beschädigung der Bahn führen.



mdm s.a., ul. Bielecka 206, 43-400 Cieszyń, Poland

EN 13859-1  
EN 13859-2

Lélegző tetőfólia / Breathable roof membrane / Unterspannbahn

Anyaga / Material / Material	Polipropilén / Polypropylene / Polypropylien	
Rétegek száma / Composition / Schichtenanzahl	3	
Vastagság / Thickness / Dicke	0,7 mm	
Tömeg / Weight / Flächengewicht	150 g/m <sup>2</sup>	
Teljes tetőfedezetre felektethető / Use with full boarding / Geeignet für geschalte Dächer	IGEN / YES / JA	
UV-állóság / UV resistance / UV - Beständigkeit	3 hónap / 3 months / 3 Monate	
Méreték / Dimensions / Dimensionen	1,5 m x 50 m	
Tűzzel szembeni vis. / Reaction to fire / Brandverhalten	E osztály / Class E / Klasse E	
Hajlékonyság alacsony hőmérsékleten / Flexibility at low temperature (pliability) / Flexibilität bei niedrigen Temperaturen	-40°C	
Páraáteresztés / Water vapour diffusion Sd / Wasserdampfdurchlässigkeit Sd - Wert	0,02 m	
Temperatúraállóság / Hőmérsékletállóság / Temperature resistance / Temperatureinsatzbereich	from / ab -40°Ctól to / bis +80°C ig	
Vízzárság / Resistance to water penetration / Widerstand gegen Wasserdurchlässigkeit	W1	
before artificial ageing / vor der künstlichen Alterung	W1	
after artificial ageing / nach künstlicher Alterung	W1	
Páraáteresztés / Water vapour permeability / WDD-Stromdichte	1500 g/m <sup>2</sup> x 24h	
Lyssysystem 23°C/65%RH	3200 g/m <sup>2</sup> x 24h	
Lyssysystem 38°C/65%RH		
Szaktőlzárság / Tensile strength / Maximale Zugkraft		
hosszir / MD / längs	keresztir / CD / quer	
before artificial ageing / vor der künstlichen Alterung	350 N/50 mm	210 N/50 mm
after artificial ageing / nach künstlicher Alterung	320 N/50 mm	180 N/50 mm
Nyúlás / Elongation / Verlängerung		
hosszir / MD / längs	keresztir / CD / quer	
before artificial ageing / vor der künstlichen Alterung	60%	75%
after artificial ageing / nach künstlicher Alterung	40%	50%
Szaktőlzárság (szeg) / Tear resistance / Maximale Zugkraft (Nagel)		
hosszir / MD / längs	keresztir / CD / quer	
	150 N	160 N

átlagértékek / average values / Mittelwerte